

Liliput

Rechargeable battery vacuum cleaner

Accusauger

Aspirateur à accu

Aspiradora de acumulador

Mini Aspirador recarregável

Aspirapolvere ad accumulatore

Batteridammsugaren

Σκουπάκι φορτιζόμενο

Şarjlı el süpürgesi

Nabíjitelný bateriový vysavač

Støvsuger med genopladeligt batteri

Ladattavalla akulla varustettu imuri

Oppladbar støvsuger

Dammsugare med laddningsbara batterier

Operating instructions

Gebrauchsanweisung

Mode d'emploi

Instrucciones para el uso

Instruções de funcionamento

Istruzioni per l'uso

Brugsanvisning

Οδηγίες χρήσεως

Kullanma kılavuzu

Návod k použití

Brugervejledning

Käyttöohje

Bruksanvisning

Bruksanvisning



AEG

perfekt in form und funktion

Mounting of wall unit1
Using the vacuum cleaner1
Cleaning the appliance3
Important instructions for the disposal of batteries3
Removing the batteries.....5
For the sake of the environment do not throw away packaging material5

Montage der Wandeinheit1
Staubsauger verwenden1
Gerät reinigen3
Wichtiger Hinweise zum Entsorgen von Batterien3
Batterien entnehmen5
Aus Umweltschutzgründen kein Verpackungsmaterial wegwerfen5

Montage de la station murale2
Utilisation de l'aspirateur2
Nettoyage de l'appareil4
Instructions importantes concernant l'élimination des batteries.....4
Retrait des batteries6
Par respect de l'environnement, ne jetez pas les matériaux d'emballage.....6

Montaje del soporte de instalación en la pared2
Uso de la aspiradora2
Limpieza del aparato4
Instrucciones importantes sobre el depósito de las baterías4
Extracción de las baterías6
Por el bien del medioambiente, no tire el material de embalaje6

Montagem da unidade de parede.....2
Utilizar o aspirador2
Limpar o aparelho.....4
Instruções importantes para a eliminação de baterias4
Remover as baterias.....6
Tendo em conta a proteção do ambiente, não deite fora o material de empacotamento6

Montaggio dell'unità a parete7
Uso dell'aspirapolvere7
Pulizia dell'apparecchio9
Istruzioni importanti per lo smaltimento delle batterie9
Rimozione delle batterie11
Per la salvaguarda dell'ambiente, non gettare via il materiale usato per l'imballaggio11

Montage van de wandeenheid7
Werken met de handstofzuiger7
Het apparaat reinigen9
Belangrijke instructies voor het wegwerpen van batterijen9
De batterijen verwijderen11
Gooi ter wille van het milieu verpakkingsmateriaal niet zomaar weg11

Τοποθέτηση της μονάδας τοίχου8
Χρήση της συσκευής8
Καθαρισμός της συσκευής10
Σημαντικές οδηγίες για την απόρριψη μπαταριών10
Αφαίρεση των μπαταριών12
Για λόγους που αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος, μην πετάτε το υλικό συσκευασίας12

Duvar ünitesinin montajı8
Şarjlı el süpürgesini çalıştırma8
Cihazı temizleme10
Bataryaların atılmasıyla ilgili önemli yönergeler10
Bataryaların çıkarılması12
Çevreye zarar vermemek için ambalaj malzemelerini atmayın12

Montáž jednotky pro upevnění na zeď.....8
Použití vysavače8
Čistění přístroje10
Důležité pokyny pro likvidaci baterií10
Vyjmutí baterií12

Montering af vægbeslaget13
Brug af støvsuger13
Rengøring af apparatet15
Vigtig vejledning i bortskaffelse af batterier15
Udtagning af batterierne17
Af hensyn til miljøet bør emballagen ikke kasseres17

Seinäyksikön kiinnittäminen.....13
Imurin käyttö13
Laitteen puhdistaminen15
Tärkeitä ohjeita akkujen hävittämisestä15
Akkujen irrottaminen17
Älä hävitä pakkausmateriaalia ympäristön takia17

Montering av veggenhet14
Bruke støvsuger.....14
Rengjøre apparatet16
Viktig informasjon om deponering av batterier16
Ta ut batteriene18
For miljøets skyld bør du også håndtere emballasjen på en forsvarlig måte....18

Montering av väggenhet14
Använda dammsugaren.....14
Rengöra dammsugaren16
Viktiga anvisningar om kassering av batterier.....16
Ta bort batterierna18
Med hänsyn till miljön ska du inte slänga förpackningsmaterialet i soporna..18

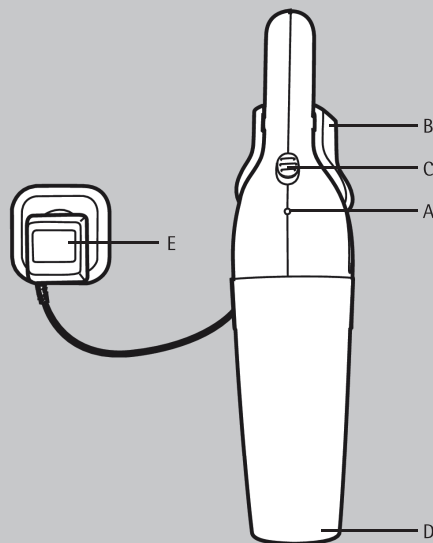
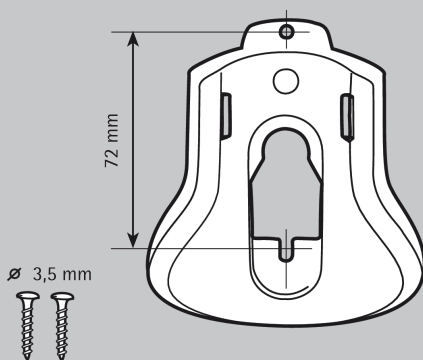


Fig.1



English

- A Charge indicator light
- B Wall mounting unit with mains-cable housing
- C ON/OFF switch
- D Dust container
- E Charger

Fig.1

Mounting of wall unit

The unit is suitable for wall mounting on housing in a vertical position. Ensure that it is mounted so it is readily accessible, near a plug socket. Vertical distance between screw centers 72 mm, screw diameter 3,5 mm. Push in surplus cable and connect charger to plug socket.

Using the vacuum cleaner

This product is intended for household use only.

Check that your supply voltage is the same as that stated on the rating plate of the charger.

Push rechargeable vacuum cleaner into the wall unit until it can be felt engaging. A charging time of approx. 24 hours is necessary before using the cleaner for the first time. There is no danger of overcharging the battery cells. The appliance should be left permanently on the charger when not in use. If the battery, when fully charged, lasts less than 8 minutes, this may be due to some resistance to charging, which builds up whenever your vacuum cleaner is being used for a short time only. In such a case, you should charge the battery fully and then use the vacuum cleaner until the battery is completely empty. Then recharge the battery. Repeat the process if necessary.

During vacuuming, the battery-operated vacuum cleaner is to be separated from the charger. Never vacuum any damp or glowing objects. Use only original charger designed for this model.

Important: Avoid charging your vacuum cleaner when the room temperature is below 0°C or above 40 °C.

The charger gets warm during the charging cycle, this is completely normal.

The red charge indicator light will remain on as long as the battery vacuum cleaner is suspended in the wall mounting.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Deutsch

- A Ladeanzeige
- B Wandmontageeinheit mit Netzkabelaufnahme
- C EIN/AUS-Schalter
- D Staubbehälter
- E Ladegerät

Abb. 1

Montage der Wandeinheit

Die Einheit eignet sich zur senkrechten Wandmontage am Gehäuse. Gewährleisten, dass diese so in der Nähe einer Steckdose montiert ist, dass sie jederzeit erreichbar ist. Senkrechter Abstand zwischen Schraubenmitten 72 mm, Schraubendurchmesser 3,5 mm. Überschüssiges Kabel hinein schieben und Ladegerät mit Steckdose verbinden.

Staubsauger verwenden

Dieses Produkt ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet.

Die Netzspannung muss mit dem Typenschild am Ladegerät übereinstimmen.

Akkustaubsauger bis zum Anschlag in Wandeinheit drücken. Vor der ersten Inbetriebnahme des Staubsaugers ist eine Ladezeit von etwa 24 Stunden erforderlich. Die Batteriezellen können nicht überladen werden. Das Gerät sollte bei Nichtgebrauch immer im Ladegerät belassen werden. Wenn die Batterie bei voller Ladung nur für einen Betrieb von weniger als acht Minuten reicht, kann dies am Widerstand beim Laden liegen, der sich bei ausschließlich kurzzeitiger Nutzung des Staubsaugers aufbaut. In diesem Fall Batterie vollständig laden und Staubsauger verwenden, bis die Batterie vollkommen entladen ist. Anschließend Batterie wieder aufladen. Bei Bedarf Vorgang wiederholen.

Zum Saugen muss der Akkustaubsauger vom Ladegerät genommen werden. Keine feuchten oder glühenden Gegenstände einsaugen. Ausschließlich originales Ladegerät für dieses Modell verwenden.

Wichtig: Staubsauger möglichst nicht bei einer Raumtemperatur unter 0 °C und über 40 °C laden.

Das Ladegerät erwärmt sich beim Ladevorgang. Dies ist vollkommen normal.

Die rote Ladeanzeigelampe leuchtet, solange sich der Akkustaubsauger in der Wandmontageeinheit befindet.

Das Gerät kann durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung/mangelndem Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von dieser Person Anweisungen erhielten, wie das Gerät sicher zu bedienen ist, und welche Gefahren bei nicht ordnungsgemäßer Bedienung bestehen.

- A Indicateur de remplissage
- B Station de charge murale et boîtier pour câble d'alimentation
- C Interrupteur MARCHE / ARRET
- D Réceptacle à poussière
- E Chargeur

Fig. 1
Montage de la station murale

La station peut être installée au mûr, sur le boîtier, en position verticale. Assurez-vous qu'elle soit facilement accessible et installée à proximité d'une prise de courant. Espacement vertical entre le centre des vis : 72 mm ; diamètre des vis : 3,5 mm. Rentrez l'excédent de câble et branchez le chargeur sur la prise murale.

Utilisation de l'aspirateur

Ce produit est réservé à une utilisation domestique.

Vérifiez que la tension d'alimentation est identique à celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.

Poussez l'aspirateur rechargeable sur la station murale jusqu'à son enclenchement. Un temps de charge d'environ 24 heures est nécessaire avant la première utilisation. Il n'existe aucun risque de surcharge des éléments de batterie. Laissez toujours l'appareil sur le chargeur en dehors des périodes d'utilisation. Si la batterie dure moins de 8 minutes après un cycle de charge complet, elle a sans doute développé une résistance de charge (cela se produit lorsque vous utilisez votre aspirateur pendant une courte période seulement). Dans ce cas, chargez entièrement la batterie, puis utilisez l'aspirateur jusqu'à ce que la batterie soit complètement déchargée. Rechargez ensuite la batterie. Répétez l'opération si nécessaire.

Lorsque vous passez l'aspirateur, veillez à séparer l'aspirateur à batterie du chargeur. N'aspirez jamais aucun objet humide ou luisant. Utilisez uniquement le chargeur d'origine conçu pour ce modèle.

Important: évitez de charger votre aspirateur lorsque la température de la pièce est inférieure à 0 °C ou supérieure à 40 °C.

Le chargeur chauffe au cours du cycle de charge ; ce phénomène est parfaitement normal.

Le témoin de charge rouge reste allumé tant que l'aspirateur à batterie est accroché à la station murale.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.

- A Indición de carga
- B Soporte de instalación en la pared con caja para el cable de alimentación eléctrica
- C Interruptor de encendido y apagado (on/off)
- D Contenedor de polvo
- E Cargador

Fig. 1
Montaje del soporte de instalación en la pared

La unidad está adaptada para instalarla en la pared de la vivienda en posición vertical. Instálela en un lugar al que pueda acceder fácilmente, cerca de una toma de corriente. Distancia vertical entre los centros de los tornillos: 72 mm; diámetro de los tornillos: 3,5 mm. Recoja el cable sobrante y conecte el cargador en la toma de corriente.

Uso de la aspiradora

Esta aspiradora está diseñada únicamente para el uso doméstico.

Compruebe que la tensión de la fuente de alimentación es la misma que la que figura en la placa de clasificación eléctrica del cargador.

Introduzca la aspiradora recargable en el soporte de instalación en la pared hasta que quede encajada. Antes de usar la aspiradora por primera vez, es necesario cargar la batería durante aproximadamente 24 horas. No hay riesgo de que las células de la batería se sobrecarguen. Cuando no se esté utilizando, el aparato debe reposar permanentemente en el cargador. Si cuando la batería está completamente cargada dura menos de 8 minutos, es posible que presente algún tipo de resistencia a la carga que aumenta cada vez que se utiliza la aspiradora durante un periodo de tiempo corto. En ese caso, debe cargar la batería por completo y utilizar la aspiradora hasta que la batería se agote. A continuación, debe volver a cargar la batería y, si fuese necesario, repetir el proceso.

Durante la aspiración, la aspiradora debe estar separada del cargador. No aspire objetos húmedos ni excesivamente calientes. Utilice sólo el cargador original diseñado para este modelo.

Importante: evite cargar la batería de la aspiradora cuando la temperatura de la sala sea inferior a 0 °C o superior a 40 °C.

Durante el ciclo de carga, el cargador se recalienta, lo cual es completamente normal.

El piloto de carga rojo permanecerá encendido mientras la aspiradora permanezca en el soporte de pared.

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con las instrucciones o la supervisión sobre el uso del aparato de forma segura y comprendan los riesgos.

- A Indicador carregando
- B Unidade de montagem na parede com caixa para cabo elétrico
- C Interruptor LIGAR/DESLIGAR
- D Compartimento de pó
- E Carregador

Fig. 1
Montagem da unidade de parede

A unidade é adequada para montagem na parede utilizando uma caixa em posição vertical. Certifique-se de que é montada num local facilmente acessível e perto de uma tomada. A distância vertical entre os centros de cada parafuso é de 72 mm e o diâmetro de cada parafuso é de 3,5 mm. Empurre o cabo em excesso para o interior e ligue o carregador à tomada.

Utilizar o aspirador

Este produto destina-se apenas a uso doméstico.

Verifique se a voltagem da sua casa é a mesma que a indicada na placa de classificação do carregador.

Empurre o aspirador recarregável para o interior da unidade de parede até o sentir encaixar. É necessário um período de carregamento de aproximadamente 24 horas antes de utilizar o aspirador pela primeira vez. Não há perigo de sobrecarregamento da bateria. O aparelho deve permanecer no carregador quando não estiver a ser utilizado. Se a bateria, quando completamente carregada, durar menos de 8 minutos, pode indicar alguma resistência ao carregamento, que ocorre sempre que o aspirador for utilizado durante um período curto de tempo. Nesse caso, é necessário carregar completamente a bateria e utilizar o aspirador até esta estar completamente vazia. Em seguida, recarregue a bateria. Repita o processo se necessário.

Enquanto aspira, o aspirador operado a bateria deve estar separado do carregador. Nunca aspire objectos húmidos ou em brasa. Utilize apenas o carregador original concebido para este modelo.

Importante: evite carregar o aspirador quando a temperatura ambiente for inferior a 0°C ou superior a 40 °C.

O carregador fica quente durante o ciclo de carregamento: isto é completamente normal.

A luz indicadora de carga vermelha permanece ligada enquanto o aspirador operado a bateria estiver suspenso na parede.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a oito anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.

Fig.2

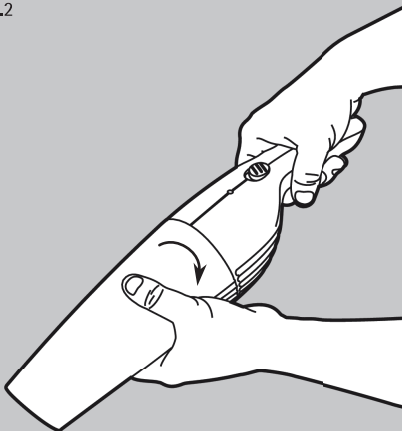
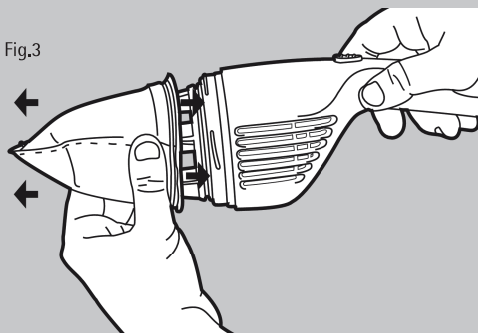


Fig.3

Fig. 2. - Fig.3.
Cleaning the appliance

Detach dust cap and dust bag frequently!

Always switch off your vacuum cleaner before cleaning it.

To clean the filter you can use your normal household vacuum cleaner or cold water.

Make sure the filter is completely dry before reinserting it in position.

Never use the appliance without the filter.

Caution! IN case of a defect both the storage battery-powered vacuum cleaner and the charging unit must be checked or if necessary replaced.

Repairs to electrical appliances should only be performed by a trained electrician. Improper repairs may place the user at serious risk. If your vacuum cleaner has a fault, please contact your electrical retailer or the AEG-Electrolux service centre direct.

You can obtain spare dust bags from your electrical retailer or via the AEG-Electrolux service center under Part No. Menalux GR19 Textilfilter.

CE This appliance conforms with the following EC Directives:

- Low Voltage Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 89/336/EEC with amendments 92/31/EEC and 93/68/EEC

Important instructions for the disposal of batteries

The AEG-Electrolux cordless vacuum cleaner is equipped with NIMH batteries containing components which can harm the environment. If the batteries have to be replaced, we recommend that this should be carried out by the dealer of this AEG-Electrolux Service Centre as this will guarantee that the old batteries are disposed of in a manner which does a minimum of harm to the environment.

Even if you replace the batteries yourself, the old ones must still be disposed of properly. They must on no account find their way into the ordinary dust bin, nor must the appliance if old batteries are still inside it.

Abb. 2. - Abb. 3.
Gerät reinigen

Staubdeckel und Staubbeutel regelmäßig reinigen!

Staubsauger vor dem Reinigen stets ausschalten.

Zum Reinigen des Filters kann ein normaler Haushaltsstaubsauger oder kaltes Wasser verwendet werden.

Vor dem Wiedereinsetzen des Filters prüfen, ob dieser vollständig trocken ist.

Gerät niemals ohne Filter in Betrieb nehmen.

Vorsicht! Bei einem Fehler müssen Akkustaubsauger und Ladegerät geprüft bzw. bei Bedarf gewechselt werden. Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von einem geschulten Elektriker durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können den Anwender hohen Gefahren aussetzen. Bei einem Fehler des Staubsaugers an den Elektrohändler oder direkt an das AEG-Electrolux-Servicecenter wenden. Neue Staubbeutel sind beim Elektrohändler oder beim AEG-Electrolux-Servicecenter unter der Artikelnummer Menalux GR19 Textilfilter erhältlich.

CE Dieses Gerät erfüllt folgende EC Normen:

- Niedrig-Spannungs-Norm 2006/95/EC
- EMC Norm 89/336/EEC und Ergänzung 92/31/EEC sowie 93/68/EEC

Wichtiger Hinweise zum Entsorgen von Batterien

Der AEG-Electrolux-Akkustaubsauger ist mit NIMH Batterien ausgestattet, die ggf. umweltschädliche Stoffe enthalten. Wenn die Batterien gewechselt werden müssen, sollte dies vom Händler des AEG-Electrolux-Servicecenters durchgeführt werden, da hierbei gewährleistet ist, dass die alten Batterien möglichst umweltfreundlich entsorgt werden.

Auch wenn der Kunde die Batterien selbst wechselt, müssen die alten Batterien ordnungsgemäß entsorgt werden. Auf keinen Fall dürfen alte Batterien oder Geräte mit alten Batterien mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

Fig. 2 – Fig. 3
Nettoyage de l'appareil

Retirez régulièrement le couvercle et le sac à poussière.
Eteignez toujours l'aspirateur avant de le nettoyer.
Pour nettoyer le filtre, vous pouvez utiliser votre aspirateur ménager classique ou de l'eau froide.
Assurez-vous que le filtre est totalement sec avant de le remettre en place.
N'utilisez jamais l'appareil sans le filtre.

Attention: en cas de défaut, il faut vérifier à la fois l'aspirateur à batterie et la station de charge, et les remplacer si nécessaire. Seul un électricien expérimenté est habilité à réparer des appareils électriques. Toute réparation incorrecte peut constituer un risque important pour l'utilisateur. Si votre aspirateur présente un défaut, veuillez contacter votre détaillant de matériel électrique ou le Centre de service AEG-Electrolux. Vous pouvez vous procurer des sacs à poussière de rechange auprès de votre détaillant de matériel électrique ou du Centre de service AEG-Electrolux (référence : Menalux GR19 Textilfilter).

CE Cet appareil est conforme aux directives suivantes de la C.E. :

- 2006/95/CE relative à la "basse tension"
- 89/336/CEE "Directive CEM" y compris les directives de modifications 92/31/CEE et 93/68/CEE.

Instructions importantes concernant l'élimination des batteries

L'aspirateur sans fil AEG-Electrolux est équipé de batteries NIMH, qui contiennent des composants nocifs pour l'environnement. Si vous devez changer les batteries, nous vous recommandons de faire appel à un vendeur du Centre de service AEG-Electrolux, qui garantit que les batteries usagées sont éliminées de la manière la moins nocive possible pour l'environnement.

Si vous changez les batteries vous-même, veillez à jeter correctement les batteries usagées. Elles ne doivent en aucun cas se retrouver dans une poubelle ordinaire, pas plus que l'appareil si les anciennes batteries se trouvent toujours à l'intérieur.

Fig. 2. – Fig. 3.
Limpieza del aparato

Quite el contenedor y la bolsa de polvo con frecuencia.
Apague siempre la aspiradora antes de limpiarla.
Puede limpiar el filtro con su aspiradora doméstica normal o con agua fría.
Asegúrese de que el filtro esté completamente seco antes de volver a colocarlo.
No utilice nunca el aparato sin el filtro.

Precaución En caso de que se produzca un problema de funcionamiento, se debe revisar tanto la aspiradora como la unidad de carga y, si fuese necesario, repararlas. Las reparaciones de aparatos eléctricos sólo deben realizarlas electricistas profesionales. Una reparación inadecuada podría exponer al usuario a riesgos graves. Si la aspiradora presenta problemas de funcionamiento, póngase en contacto con el establecimiento de electrodomésticos en el que la adquirió o con el Centro de servicio de AEG-Electrolux. Puede adquirir bolsas de polvo de repuesto en el establecimiento de electrodomésticos donde adquirió la aspiradora o a través del Centro de servicio de AEG-Electrolux. El código de referencia de la pieza es Menalux GR19 Textilfilter.

CE Este aparato cumple los requisitos de las siguientes directivas europeas:

- Directiva de baja tensión 2006/95/CE
- Directiva EMC (Compatibilidad electromagnética) 89/336/CEE con las modificaciones 92/31/CEE y 93/68/CEE

Instrucciones importantes sobre el depósito de las baterías

La aspiradora inalámbrica AEG-Electrolux está dotada de baterías NIMH que contienen elementos que pueden dañar el medioambiente. En caso de que sea necesario sustituir las baterías, es recomendable que sea el propio representante del Centro de servicio de AEG-Electrolux quien lo haga, puesto que de este modo se garantiza que las baterías gastadas se depositan del modo menos dañino posible para el medioambiente.

En caso de que sea usted quien cambie las baterías, debe depositar las baterías gastadas de la forma apropiada. No debe tirar ni las baterías ni la aspiradora —si aún contiene baterías— al contenedor de basura común bajo ningún concepto.

Fig. 2. – Fig.3.
Limpar o aparelho

Retire a tampa e o saco do pó com frequência!
Desligue sempre o aspirador antes de o limpar.
Para limpar o filtro pode utilizar o aspirador normal da sua casa ou água fria.
Certifique-se de que o filtro está completamente seco antes de voltar a colocá-lo na respectiva posição.
Nunca utilize o aparelho sem o filtro.

Cuidado! No caso de avaria, tanto o aspirador como a unidade de carregamento podem ter de ser substituídos. As reparações efectuadas a aparelhos eléctricos devem ser executadas por pessoal especializado. As reparações incorrectas podem colocar o utilizador em risco. Se o aspirador tiver uma avaria, contacte directamente o revendedor de peças eléctricas ou o centro de serviço da AEG Electrolux. Pode obter sacos de pó adicionais junto do revendedor de peças eléctricas ou através do centro de serviço da AEG Electrolux com o n.º de peça Menalux GR19 Textilfilter.

CE Este aparelho está de acordo com as seguintes Directivas EC :

- Directiva Baixa Tensão 2006/95/EC
- Directiva EMC 89/336/EEC com aditamentos 92/31/EEC e 93/68/EEC

Instruções importantes para a eliminação de baterias

O aspirador sem fios da AEG Electrolux está equipado com baterias NIMH que contêm componentes que podem prejudicar o ambiente. Se as baterias tiverem de ser substituídas, recomendamos que este procedimento seja efectuado pelo vendedor do centro de serviço da AEG Electrolux já que isso garante que as baterias antigas sejam eliminadas da forma menos prejudicial ao ambiente possível.

Mesmo se substituir as baterias pessoalmente, as antigas devem ser eliminadas da forma correcta. Não devem ser deitadas no lixo doméstico em nenhuma circunstância, nem o aparelho se ainda contiver as baterias antigas.

Removing the batteries:

After removing the filter, take the retaining rubber band off and remove the two contact caps from the contact tags on the battery.

Please handle the battery carefully – there may be a small residual charge in it which could cause damage if its contacts are bridged together. It is therefore advisable to transport the battery in a plastic bag.

There are two possible ways of disposing it:

- Take it to the toxic waste disposal facility provided by your local authority.
- Hand it in at one of the AEG-Electrolux Service Centers.

For the sake of the environment do not throw away packaging material.

- The cardboard box can be taken to paper recycling facilities.
- Plastic bag made of polyethylene (PE) can be taken to recycling facilities of PE collection depots.
- The filter parts are made of Polystyrene (PS). They do not contain any CFCs. They can be taken to recycling facilities of PS collection depots.

Your local Department for the Environment will be able to give you advice as to where collecting depots and recycling facilities are available.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Batterien entnehmen:

Nach Entfernen des Filters restliches Gummiband abnehmen und zwei Kontaktabdeckungen von Kontaktflaschen an der Batterie entfernen.

Mit Batterie vorsichtig umgehen. Ggf. enthält diese eine Restladung, die beim Überbrücken der Kontakte Schäden hervorruft. Daher sollte die Batterie in einem Kunststoffbeutel transportiert werden.

Für die Entsorgung gibt es zwei Möglichkeiten:

- Abgabe bei der lokalen Giftmüllentsorgungsstelle
- Abgabe bei einem AEG-Electrolux-Servicecenter

Aus Umweltschutzgründen kein Verpackungsmaterial wegwerfen.

- Der Karton kann bei Stellen für Papierrecycling entsorgt werden.
- Der Kunststoffbeutel aus Polyethylen (PE) kann bei Stellen für PE-Recycling entsorgt werden.
- Die Filterteile bestehen aus Polystyrol (PS). Sie enthalten keine FCKWs, Sie können bei Stellen für PS-Recycling entsorgt werden.

Die lokale Umweltschutzbehörde bietet Informationen zu Sammel- und Recyclingstellen.



Das  Symbol an Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts können negative Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden werden. Detaillierte Informationen zum Recyceln des Produkts bieten die Gemeinde, die Müllentsorgung oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.

Retrait des batteries :

Après avoir retiré le filtre, ôtez le ruban plastique de retenue et enlevez les deux capsules de contact des cosses de contact de la batterie.

Veuillez manipuler la batterie avec précaution : elle peut contenir une petite charge résiduelle, susceptible de causer des dégâts en cas de connexion des contacts. Il est donc conseillé de transporter la batterie dans un sac plastique.

Pour jeter la batterie, vous pouvez :

- la déposer au centre d'élimination des déchets toxiques mis à disposition par votre collectivité locale ;
- la remettre à l'un de nos Centres de service AEG-Electrolux.

Par respect de l'environnement, ne jetez pas les matériaux d'emballage :

- Vous pouvez remettre la boîte en carton à un centre de recyclage du papier ;
- Vous pouvez déposer le sac plastique en polyéthylène (PE) auprès d'un centre de collecte et de recyclage du polyéthylène ;
- Les éléments du filtre sont en polystyrène (PS). Ils ne contiennent aucun CFC. Vous pouvez les déposer auprès d'un centre de collecte et de recyclage du polystyrène.

Votre Agence locale pour l'environnement peut vous indiquer l'emplacement des centres de collecte et de recyclage.



Le symbole , situé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Au lieu de cela, il doit être déposé auprès du centre de collecte approprié, spécialisé dans le recyclage d'appareils électriques et électroniques. En veillant à jeter correctement ce produit, vous contribuez à la prévention de risques potentiels pour l'environnement et la santé humaine, suite à une mauvaise gestion des déchets issus de ce produit. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter le bureau municipal le plus proche, le service de gestion des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

Extracción de las baterías:

Tras retirar el filtro, quite la goma de retención y retire los casquillos de contacto de las marcas de contacto de la batería.

Manipule la batería con cuidado, puesto que aún podría contener una pequeña carga residual que podría provocar daños en caso de que los contactos hiciesen puente. Por este motivo, se aconseja transportar la batería en una bolsa de plástico.

Existen dos formas de depositarla:

- Llevarla al servicio de recogida de residuos tóxicos habilitado por las autoridades locales.
- Llevarla a uno de los Centros de servicio de AEG-Electrolux.

Por el bien del medioambiente, no tire el material de embalaje.

- La caja de cartón se puede depositar en el contenedor de reciclaje de papel.
- La bolsa de plástico de polietileno (PE) se puede depositar en el contenedor de reciclaje de envases y plásticos.
- Las piezas del filtro están fabricadas con poliestireno (PS). No contienen CFC. Se pueden depositar en los puntos de recogida de PS para reciclaje.

El servicio de recogida de residuos del ayuntamiento o la comunidad le facilitará información acerca de la ubicación de los contenedores de reciclaje y los puntos de recogida de residuos.



El símbolo  que figura en el producto o en el embalaje indica que este producto no debe ser tratado como un residuo común. Debe depositarse en el punto de recogida de residuos apropiado para facilitar el reciclaje de sus componentes eléctricos y electrónicos. Al depositar este producto de la manera adecuada, ayudará a prevenir las posibles consecuencias negativas para el medioambiente y la salud que podría generar el depósito inapropiado. Para obtener información detallada acerca del reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el servicio de recogida de residuos urbanos o el establecimiento en el que adquirió el producto.

Remover as baterias:

Depois de remover o filtro, retire o elástico e remova as tampas de contacto dos sinalizadores de contacto da bateria.

Manuseie a bateria com cuidado – pode existir nela uma pequena carga residual que pode causar danos se os respectivos contactos forem ligados. Assim, recomendamos que transporte a bateria num saco de plástico.

Existem duas possibilidades de eliminação:

- Leve-a para as instalações de eliminação de lixo tóxico indicadas pela autoridade local.
- Entregue-a num dos centros de serviços da AEG-Electrolux.

Tendo em conta a protecção do ambiente, não deite fora o material de empacotamento.

- A caixa de cartão pode ser reciclada.
- O saco de plástico feito de polietileno (PE) também pode ser reciclado nos locais adequados.
- As peças do filtro são feitas de poliestireno (PS). Não contêm quaisquer CFCs. Também podem ser reciclados nos locais adequados.

O gabinete do ambiente poderá dar-lhe indicações sobre os locais onde se encontram os pontos de recolha e as instalações de reciclagem.



O símbolo  no produto ou no material de embalagem indicam que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser levado para o ponto de recolha adequado para reciclagem do material eléctrico e electrónico. Ao garantir que este produto é eliminado correctamente, irá ajudar a prevenir as eventuais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública que poderiam ser causados pela eliminação incorrecta deste produto. Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte o gabinete adequado da câmara municipal local, o serviço de eliminação de lixo doméstico ou a loja onde adquiriu este produto.

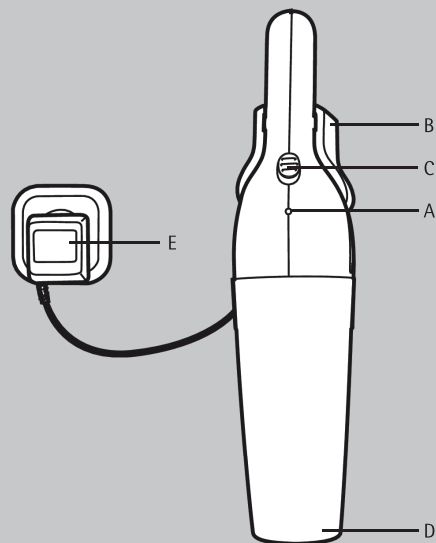
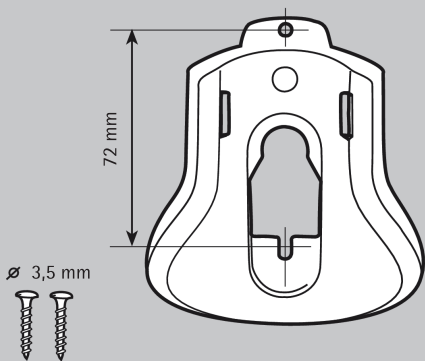


Fig.1



Italiano

- A Indicatore di carica
- B Unità per il montaggio a parete con alloggiamento per il cavo di alimentazione
- C Interruttore on/off
- D Contenitore della polvere
- E Caricabatteria

Fig.1

Montaggio dell'unità a parete

L'unità è predisposta per il posizionamento a parete, nel relativo alloggiamento in posizione verticale. Montarla in modo che sia facilmente accessibile e vicino a una presa di corrente. La distanza verticale tra le viti deve essere di 72 mm. Il diametro delle viti è di 3,5 mm. Introdurre il cavo e collegare il caricabatteria alla presa di corrente.

Uso dell'aspirapolvere

Apparecchio per uso domestico.

Verificare che la tensione di alimentazione sia la stessa riportata sulla targhetta delle caratteristiche del caricabatteria.

Inserire l'aspirapolvere ricaricabile nell'unità a parete spingendola fino a quando non si incastra. Per il primo utilizzo, è necessario caricare la batteria per circa 24 ore. Il pericolo di un eventuale sovraccaricamento delle cellule della batteria non sussiste. L'elettrodomestico può infatti essere lasciato permanentemente in carica quando non viene utilizzato. Se la batteria completamente carica dura meno di 8 minuti, ciò potrebbe essere dovuto alla resistenza alla carica, che si verifica quando l'aspirapolvere viene utilizzato solo per brevi periodi. In tal caso, caricare completamente la batteria, quindi utilizzare l'aspirapolvere fino a quando la batteria non è completamente esaurita. Quindi ricaricare la batteria. Se necessario, ripetere l'operazione.

Durante l'uso dell'aspirapolvere, la batteria che alimenta l'elettrodomestico è scollegata dal caricabatteria. Non utilizzare l'aspirapolvere su oggetti bagnati o caldi. Utilizzare solo il caricabatteria originale progettato per questo modello.

Importante: evitare di mettere in carica l'aspirapolvere quando la temperatura dell'ambiente è inferiore a 0°C o superiore a 40°C.

Durante il ciclo di carica è normale che il caricabatteria si riscaldi.

La spia rossa di carica della batteria rimane accesa finché l'aspirapolvere è posizionato nell'unità montata a parete.

Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'utilizzo del dispositivo e abbiano compreso i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura.

Nederlands

- A Laad-aanduiding
- B Wandmontage-eenheid met netsnoerbehuizing
- C AAN/UIT-schakelaar
- D Vuilopvangbak
- E Lader

Afb.1

Montage van de wandeenheid

De eenheid is geschikt voor wandmontage zodat deze verticaal kan worden opgeborgen. Zorg ervoor dat de handstofzuiger wordt gemonteerd op een makkelijk toegankelijke plaats, bij een stopcontact. De verticale afstand tussen het middelpunt van de schroefgaten is 72 mm, de schroefdiameter is 3,5 mm. Duw overtollig snoer in de wandeenheid en sluit de lader aan op het stopcontact.

Werken met de handstofzuiger

Dit product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Controleer of het lichtnetvoltage gelijk is aan het voltage dat vermeld staat op het typeplaatje van de lader.

Duw de oplaadbare handstofzuiger in de wandeenheid totdat u voelt dat deze vastklikt. Een laadtijd van ongeveer 24 uur is noodzakelijk voordat de handstofzuiger voor de eerste maal kan worden gebruikt. Er bestaat geen gevaar voor overladen van de batterijcellen. Wanneer het apparaat niet in gebruik is, moet het permanent zijn aangesloten op de lader. Als de batterij, wanneer deze volledig is opgeladen, niet langer dan acht minuten meegaat, kan dit het gevolg zijn van de opbouw van enige laadweerstand wanneer de handstofzuiger telkens slechts korte tijd wordt gebruikt. In zo'n geval moet u de batterij volledig laden en vervolgens de handstofzuiger gebruiken totdat de batterij geheel leeg is. Laadt dan de batterij weer op. Herhaal dit proces indien nodig.

Tijdens het zuigen mag de handstofzuiger niet verbonden zijn met de lader. Zuig nooit vocht of gloeiende objecten op. Gebruik uitsluitend de originele lader die voor dit model ontworpen is.

Belangrijk: Vermijd het laden van de handstofzuiger wanneer de omgevingstemperatuur lager is dan 0°C of hoger is dan 40°C.

De lader wordt warm tijdens de laadcyclus, dit is normaal.

Het rode laadindicatorlampje blijft branden zolang de batterijhandstofzuiger zich in de wandeenheid bevindt.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.

- A ενδεικτική λυχνία φόρτισης
- B Μονάδα στήριξης στον τοίχο με περίβλημα καλωδίου τροφοδοσίας
- C Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- D Δοχείο σκόνης
- E Φορτιστής

Σχήμα 1
Τοποθέτηση της μονάδας τοίχου

Η μονάδα είναι κατάλληλη για τοποθέτηση στον τοίχο, μέσα στο περίβλημα, σε κατακόρυφη θέση. Βεβαιωθείτε ότι τοποθετείται με τέτοιο τρόπο, ώστε η πρόσβαση σε αυτήν να είναι εύκολη, κοντά σε πρίζα. Η κατακόρυφη απόσταση ανάμεσα στο κέντρο κάθε βίδας είναι 72 mm, ενώ η διάμετρος βίδας είναι 3,5 mm. Ωθήστε μέσα το καλώδιο που περισεύει και συνδέστε το φορτιστή στην πρίζα.

Χρήση της συσκευής

Αυτό το προϊόν προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.

Ελέγξτε ότι η τάση τροφοδοσίας σας είναι ίδια με εκείνη που αναγράφεται στην πλακέτα δεδομένων του φορτιστή.

Ωθήστε το επαναφορτιζόμενο ηλεκτρικό σκουπάκι στη μονάδα τοίχου, μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του. Απαιτείται χρόνος φόρτισης 24 ωρών περίπου, πριν από την πρώτη χρήση. Δεν υπάρχει κίνδυνος υπερφόρτισης των στοιχείων της μπαταρίας. Η συσκευή πρέπει να μένει μόνιμα στο φορτιστή, όταν δεν χρησιμοποιείται. Εάν η μπαταρία, όταν είναι πλήρως φορτισμένη, διαρκεί λιγότερο από 8 λεπτά, αυτό μπορεί να οφείλεται σε κάποια αντίσταση στη φόρτιση, που δημιουργείται κάθε φορά που το ηλεκτρικό σκουπάκι χρησιμοποιείται μόνο για μικρό χρονικό διάστημα. Σε μια τέτοια περίπτωση, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία πλήρως και κατόπιν να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό σκουπάκι, μέχρι να αποφορτιστεί εντελώς η μπαταρία. Κατόπιν, επαναφορτίστε την μπαταρία. Επαναλάβετε τη διαδικασία, αν είναι απαραίτητο.

Στη διάρκεια του καθαρισμού, το ηλεκτρικό σκουπάκι που λειτουργεί με μπαταρία πρέπει να αφαιρείται από το φορτιστή. Ποτέ μην σκουπίζετε υγρά ή πυρακτωμένα αντικείμενα. Να χρησιμοποιείτε μόνο τον αυθεντικό φορτιστή που έχει σχεδιαστεί για αυτό το μοντέλο.

Σημαντικό: Αποφύγετε να φορτίζετε το ηλεκτρικό σκουπάκι, όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι μικρότερη από 0°C ή μεγαλύτερη από 40 °C.

Ο φορτιστής θερμαίνεται στη διάρκεια του κύκλου φόρτισης. Αυτό είναι εντελώς φυσιολογικό.

Η κόκκινη φωτεινή ένδειξη φόρτισης θα παραμένει αναμμένη, όσο το ηλεκτρικό σκουπάκι μπαταρίας είναι αναρτημένο στη βάση στήριξης τοίχου.

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.

- A Şarj gösterge ışığı
- B Şebeke kablosu yuvası bulunan duvara monte ünitesi
- C AÇMA/KAPAMA düğmesi
- D Toz haznesi
- E Şarj cihazı

Şekil.1
Duvar ünitesinin montajı

Ünite, kablo bağlantı yuvası üstünde dikey konumda duvara monte edilebilir. Ünitenin, elektrik prizine yakın bir yerde, monte edildikten sonra erişilebilir durumda olmasını sağlayın. Vidaların merkezleri arasındaki mesafe 72 mm., vida çapı da 3,5 mm.'dir. Kablo fazlalığını içeri itin ve şarj cihazını fişe takın.

Şarjlı el süpürgesini çalıştırma

Bu ürün, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmış ve üretilmiştir.

Şebeke geriliminin, şarj cihazının üstündeki teknik özellik plakasında belirtilen değerle aynı olduğunu kontrol edin.

Şarj edilebilen el süpürgesini duvar ünitesine doğru, yerine oturmuncaya kadar itin. El süpürgesini ilk kez kullanmadan önce, cihazın yaklaşık 24 saat süreyle şarj edilmesi gereklidir. Cihaz bataryalarının daha uzun bir süre şarjda kalmasının bir tehlikesi yoktur. Cihaz kullanılmadığı zamanlarda, sürekli olarak şarj cihazında tutulmalıdır. Tam olarak şarj edilmiş durumdaki bataryanın kullanım süresi, 8 dakikanın altına düşüğünde, şarjlı el süpürgezinin yalnızca kısa bir süre kullanılmasına bağlı olarak şarj olmaya karşı bir direnç göstermesi söz konusu olabilir. Böyle bir durumda, bataryayı tam olarak şarj etmeniz, ardından batarya tamamen tükeninceye kadar elektrikli el süpürgeyi kullanmanız gerekir. Daha sonra bataryayı yeniden şarj edin. Gerekirse bu işlemi yineleyin.

Temizleme sırasında, bataryayla çalışan el süpürgesi, şarj cihazından çıkarılmalıdır. Hiçbir zaman ıslak ya da yanan nesneleri bu cihazla çekerek temizlemeye kalkışmayın. Yalnızca bu model için tasarlanan orijinal şarj cihazını kullanın.

Önemli: Oda sıcaklığının 0°C'nin altında ya da 40°C'nin üstünde olduğu durumlarda, el süpürgeyi şarj etmeyin.

Şarj işlemi sırasında şarj cihazı ısınabilir, bu tamamen normal bir durumdur.

Bataryayla çalışan el süpürgesi duvar ünitesinde durduğu sürece, kırmızı şarj gösterge ışığı yanar.

Bu cihaz, güvenli şekilde kullanımı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında talimat, gözetim veya bilgi verilmesi halinde 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duymasal veya zihinsel kapasitesi düşük veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.

- A Rukojeť s indikátorem nabíjení
- B Jednotka pro upevnění na zeď s krytem zásuvky přírodního kabelu
- C Vypínač VYPNUTO/ZAPNUTO
- D Prachový kontejner
- E Nabíjecí adaptér

Obr. 1
Montáž jednotky pro upevnění na zeď

Tato jednotka je vhodná pro svislé upevnění na zeď za kryt. Ujistěte se, že je namontována tak, aby byla snadno dostupná a v blízkosti zásuvky. Svislá vzdálenost mezi středy šroubů je 72 mm, průměr šroubu je 3,5 mm. Zasuňte přebytečnou část kabelu a zapojte nabíjecí adaptér do zásuvky.

Použití vysavače

Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití.

Ujistěte se, že napětí ve vaší síti odpovídá napětí uvedenému na štítku.

Zasouvejte dobijitelný vysavač do jednotky pro upevnění na zeď, dokud nebude dostatečně zavěšen. Před prvním použitím vysavače je doba nabíjení přibližně 24 hodin. Nebezpečí přebití článků akumulátoru nehrozí. Doporučuje se ponechat přístroj v nabíjecím adaptéru vždy, když není používán. Pokud baterie v plně nabitém stavu vydrží méně než 8 minut, je to pravděpodobně způsobeno odolností vůči nabíjení, která vzniká pokaždé, když je vysavač používán po krátkou dobu. V takovém případě baterii zcela nabijte a poté nechejte vysavač zapnutý, dokud se baterie zcela nevybijí. Poté baterii nabijte. V případě potřeby postup opakujte.

Během vysávání je třeba, aby byl vysavač od nabíjecího adaptéru odpojen. Nikdy nevysávejte vlhké nebo žhavé předměty. Používejte pouze originální nabíjecí adaptér určený pro tento model.

Důležitá upozornění: Vysavač nenabíjejte, pokud je pokojová teplota nižší než 0°C nebo vyšší než 40°C.

Během nabíjení dochází k zahřívání nabíjecího adaptéru, což je naprosto běžné.

Červený indikátor nabíjení svítí, dokud není vysavač řádně zavěšen v jednotce pro upevnění na zeď

Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí pouze, pokud tak činí pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání spotřebiče a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče.

Fig.2

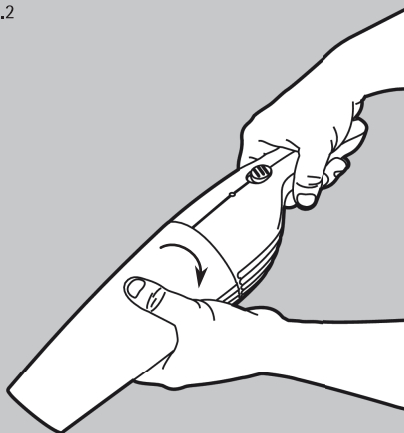


Fig.3

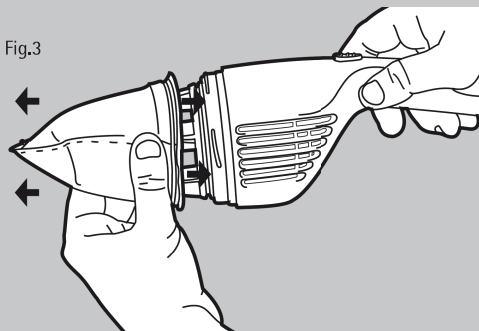


Fig. 2. - Fig.3.

Pulizia dell'apparecchio

Rimuovere frequentemente la parte anteriore dell'apparecchio e il sacchetto della polvere.

Spegnere sempre l'aspirapolvere prima di pulirlo.

Per pulire il filtro è possibile utilizzare il normale aspirapolvere domestico oppure lavarlo con acqua fredda.

Verificare che il filtro sia completamente asciutto prima di riposizionarlo nell'apparecchio.

Non utilizzare mai l'apparecchio senza filtro.

Attenzione: in caso di guasto, è necessario ispezionare sia l'aspirapolvere azionato a batteria che il caricabatteria per verificare se sia necessario sostituirli. Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono essere eseguite solo da elettricisti qualificati. Riparazioni non appropriate possono rappresentare un rischio per l'utente. In caso di guasto dell'aspirapolvere, contattare il rivenditore di apparecchi elettrici o direttamente il centro assistenza AEG-Electrolux. Per i ricambi dei sacchetti della polvere, è possibile rivolgersi al rivenditore di apparecchi elettrici oppure al centro assistenza AEG-Electrolux, numero parte Menalux GR19 Textilfilter.

CE Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive CE:

- Direttiva Bassa tensione 2006/95/CE
- Direttiva EMC 89/336/EEC e successivi emendamenti 92/31/EEC e 93/68/EEC

Istruzioni importanti per lo smaltimento delle batterie

L'aspirapolvere cordless AEG-Electrolux dispone di batterie NIMH che contengono componenti che possono inquinare l'ambiente. Se fosse necessario sostituire le batterie, si consiglia di far eseguire questa operazione al rivenditore del centro assistenza AEG-Electrolux in modo da garantire il corretto smaltimento delle batterie vecchie con il minimo impatto sull'ambiente.

Se l'acquirente intende provvedere da solo alla sostituzione delle batterie, è comunque necessario smaltire quelle vecchie in modo appropriato. Non è possibile gettarle nella pattumiera, così come l'apparecchio con le batterie al suo interno.

Afb. 2. - Afb.3.

Het apparaat reinigen

Verwijder de stofkap en de stofzak regelmatig!

Schakel de handstofzuiger altijd uit voordat u die reinigt.

U kunt het filter reinigen met uw normale huishoudstofzuiger of met koud water.

Zorg ervoor dat het filter helemaal droog is voordat u het weer terugplaatst.

Gebruik het apparaat nooit zonder het filter.

Voorzichtig! In geval van een defect moeten zowel de batterijhandstofzuiger als de laadeenheid worden gecontroleerd en zo nodig worden vervangen. Reparatie van elektrische apparaten mag uitsluitend worden uitgevoerd door een geschoolde elektricien. Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen een groot risico vormen voor de gebruiker. Als de handstofzuiger een storing vertoont, neemt u contact op met de leverancier of rechtstreeks met het AEG-Electrolux servicecentrum. U kunt reservestofzakken verkrijgen bij de leverancier of via het AEG-Electrolux servicecentrum: artikelnummer Menalux GR19 textielfilter.

CE Dit apparaat voldoet aan de volgende EU richtlijnen:

- Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EC
- EMC-richtlijn 89/336/EEC met toevoeging 92/31/EEC en 93/68/EEC

Belangrijke instructies voor het wegwerpen van batterijen

De AEG-Electrolux draadloze handstofzuiger is uitgerust met NIMH-batterijen die componenten bevatten die het milieu kunnen schaden. Als de batterijen moeten worden vervangen, raden wij u aan dit te laten uitvoeren door de dealer van dit AEG-Electrolux servicecentrum. U hebt dan de garantie dat de oude batterijen worden weggeworpen op de manier die de minste schade toebrengt aan het milieu.

Als u de batterijen zelf vervangt, moeten de oude batterijen op de juiste manier worden weggeworpen. Zij mogen op geen enkele voorwaarde in de gewone vuilnisbak terechtkomen. Dat geldt tevens voor het apparaat als de oude batterijen daar nog inzitten.

Σχήμα 2. – Σχήμα 3. Καθαρισμός της συσκευής

Να αφαιρείτε το πώμα σκόνης και τη σακούλα σκόνης τακτικά!

Να απενεργοποιείτε πάντα το ηλεκτρικό σκουπάκι, πριν να το καθαρίσετε.

Για να καθαρίσετε το φίλτρο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το κανονικό οικιακό σας καθαριστικό σκούπας ή κρύο νερό.

Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο είναι εντελώς στεγνό, πριν να το επανατοποθετήσετε στη θέση του.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς το φίλτρο.

Προσοχή! Σε περίπτωση ελαττώματος, τόσο το ηλεκτρικό σκουπάκι που λειτουργεί με μπαταρία όσο και η μονάδα φόρτισης πρέπει να ελέγχονται και να αντικαθίστανται, αν είναι απαραίτητο. Οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών πρέπει να εκτελούνται μόνο από καταρτισμένους ηλεκτρολόγους. Οι ακατάλληλες επισκευές μπορεί να θέσουν το χρήστη σε σοβαρό κίνδυνο. Εάν το ηλεκτρικό σκουπάκι σας έχει ελάττωμα, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ηλεκτρικών ειδών ή απευθείας με το Κέντρο Σέρβις της AEG-Electrolux. Μπορείτε να αγοράσετε ανταλλακτικά για τις σακούλες σκόνης από το κατάστημα λιανικής ηλεκτρικών ειδών ή μέσω του Κέντρου Σέρβις της AEG-Electrolux, με τον αριθμό εξαρτήματος Menalux GR19 Textilfilter.

CE Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τους ακόλουθους νόμους της ΕΕ:

- Κανονισμός χαμηλής τάσης 2006/95/EC
- Κανονισμός EMC 89/336/EEC συμπεριλ. τροποποίηση 92/31/EEC και 93/68/EEC

Σημαντικές οδηγίες για την απόρριψη μπαταριών

Το ασύρματο ηλεκτρικό σκουπάκι της AEG-Electrolux διαθέτει μπαταρίες NIMH, που περιέχουν στοιχεία τα οποία μπορούν να βλάψουν το περιβάλλον. Εάν οι μπαταρίες χρειάζονται αντικατάσταση, συνιστάται αυτή η διαδικασία να εκτελεστεί από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο αυτού του Κέντρου Σέρβις της AEG-Electrolux, καθώς έτσι είναι εγγυημένο ότι οι παλιές μπαταρίες απορρίπτονται με τρόπο που προκαλεί την ελάχιστη δυνατή ζημία στο περιβάλλον.

Ακόμα και αν αντικαταστήσετε τις μπαταρίες μόνοι σας, οι παλιές μπαταρίες πρέπει να απορριφθούν σωστά. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να απορριφθούν στον συνήθη κάδο απορριμμάτων, όπως και η συσκευή, αν εξακολουθεί να περιέχει παλιές μπαταρίες.

Şekil 2. – Şekil 3. Cihazı temizleme

Toz kapağını ve toz torbasını sık sık çıkartarak kontrol edin!

Şarjlı el süpürgenizi temizlemeden önce her zaman için cihazınızı kapatın.

Filtreyi temizlemek için ev temizliğinde kullandığınız elektrikli süpürgenizi ya da soğuk su kullanabilirsiniz.

Yerine yeniden takmadan önce filtrenin tamamen kuruduğundan emin olun.

Cihazınızı hiçbir zaman filtresiz kullanmayın.

Dikkat! ARIZA durumunda, batarya ile çalışan el süpürgesinin ve şarj cihazının her ikisi de kontrol edilmeli ve gerekirse değiştirilmelidir. Elektrikli cihazların onarımı, yalnızca yetkili bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır. Uygun olmayan onarım işlemleri, kullanıcıyı ciddi bir risk altına sokabilir. Şarjlı el süpürgenizde bir arıza olduğu takdirde, lütfen cihazı satın aldığınız yere ya da AEG-Electrolux doğrudan servis merkezine başvurun. Yedek toz torbalarını, cihazı satın aldığınız yerden ya da Menalux GR19 Textilfilter Parça Kodu referansıyla AEG-Electrolux servis merkezinden edinebilirsiniz.

CE Bu cihaz aşağıdaki EC Direktifleri ile uyumludur:

- 2006/95/EC sayılı Düşük Voltaj Direktifi
- 92/31/EEC ve 93/68/EEC değişikliklerini de kapsayan 89/336/EEC sayılı EMC Direktifi

Bataryaların atılmasıyla ilgili önemli yönergeler

AEG-Electrolux şarjlı el süpürgesinde, çevreye zarar verebilecek bileşenler bulunduran NIMH bataryalar kullanılmaktadır. Bataryaların değiştirilmesi gerektiğinde, bu işlemin; eski bataryaların çevreye olası en az zararın verilerek atılmasını gerçekleştiren yöntemleri uygulayan ilgili AEG-Electrolux Servis Merkezi tarafından yapılmasını öneririz.

Bataryaları kendiniz de değiştirseniz, eskilerin yine uygun biçimde atılması gerekir. Kullanılmış bataryalar ya da bataryalar içindeyken cihazın kendisi, hiçbir şekilde günlük çöplerin bulunduğu kutulara atılmamalıdır.

Obr. 2. – Obr. 3. Čištění přístroje

Protiprachový kryt a sáček na prach často vyměňujte!

Přístroj vypněte před každým čištěním.

K vyčištění filtru můžete použít běžný domácí vysavač nebo studenou vodu.

Ujistěte se, že je filtr naprosto suchý před tím, než jej vložíte zpět.

Nikdy nepoužívejte přístroj bez filtru.

Varování! V případě poruchy musí být zkontrolován nebo vyměněn jak bateriový vysavač, tak i nabíjecí jednotka. Opravy přístroje smí provádět pouze kvalifikovaný technik. Nevhodné opravy mohou být pro uživatele nebezpečné. Pokud zjistíte u vysavače závadu, kontaktujte prodejce elektrotechniky nebo servisní středisko společnosti Zanussi. Náhradní sáčky na prach získáte od prodejce elektrotechniky nebo prostřednictvím servisního střediska společnosti Zanussi pod číslem součástky Menalux GR19 Textilfilter.

CE Tento spotřebič odpovídá následujícím směrnici ES:

- Směrnice pro nízké napětí 2006/95/EC
- Směrnice pro elektromagnetickou slučitelnost 89/336/EEC s dodatky 92/31/EEC a 93/68/EEC

Důležité pokyny pro likvidaci baterií.

Bateriový vysavač značky AEG-Electrolux je vybaven bateriemi NIMH, které obsahují součástky škodlivé pro životní prostředí. Pokud je třeba baterie vyměnit, doporučuje se, aby tak bylo učiněno prodejcem servisního střediska společnosti AEG-Electrolux, aby bylo zajištěno, že staré baterie budou zlikvidovány způsobem, který nepoškozuje životní prostředí.

Pokud baterie vyměníte sami, staré baterie přesto musí být řádně zlikvidovány. Baterie ani přístroj obsahující staré baterie nesmí být v žádném případě vyhozeny do běžného odpadu.

Rimozione delle batterie:

Dopo aver rimosso il filtro, togliere la striscia di gomma e rimuovere le protezioni dei due contatti dalle relative etichette sulla batteria.

Maneggiare le batterie con attenzione: potrebbe esserci una piccola quantità di carica residua che può provocare danni se i contatti vengono uniti. È pertanto consigliabile trasportare la batteria in un sacchetto di plastica.

Esistono due modalità di smaltimento:

- Portare la batteria presso la struttura di smaltimento dei rifiuti tossici predisposta dall'autorità locale.
- Consegnarla in uno dei centri assistenza AEG-Electrolux.

Per la salvaguarda dell'ambiente, non gettare via il materiale usato per l'imballaggio.

- La scatola di cartone può essere gettata nei raccoglitori predisposti alla raccolta della carta da riciclare.
- I sacchetti di plastica in polietilene (PE) possono essere gettati negli appositi raccoglitori per oggetti in PE.
- I filtri sono in polistirene (PS). Non contengono CFC. Possono essere gettati negli appositi raccoglitori per oggetti in PS.

Per conoscere l'ubicazione delle strutture di raccolta e riciclaggio, rivolgersi alle autorità locali responsabili della tutela dell'ambiente.



Il simbolo  sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Deve invece essere portato nella struttura di raccolta predisposta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il corretto smaltimento di questo prodotto contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo, che vengono invece provocate dall'errato smaltimento del prodotto. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare le autorità competenti locali, il servizio di smaltimento dei rifiuti domestici oppure il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

De batterijen verwijderen:

Nadat u het filter hebt verwijderd, maakt u de rubberen bevestigingsband los en verwijdert u de twee kabelschoentjes van de contactclips van de batterij.

Ga voorzichtig met de batterij om – er kan nog een kleine restlading aanwezig zijn die schade kan veroorzaken wanneer de contacten worden kortgesloten. Het verdient daarom aanbeveling de batterij in een plastic zak te transporteren.

Er zijn twee mogelijke manieren om u van de batterij te ontdoen:

- Breng de batterij naar het gemeentelijke inzamelpunt voor klein chemisch afval (KCA).
- Lever de batterij in bij een van de AEG-Electrolux servicecentra.

Gooi ter wille van het milieu verpakkingsmateriaal niet zomaar weg.

- De kartonnen doos kan als oud papier worden hergebruikt.
- De plastic zak van polyethyleen (PE) kan worden hergebruikt door deze naar een PE-inzamelpunt te brengen.
- De onderdelen van het filter zijn gemaakt van polystyreen (PS). Deze bevatten geen Cfk's. Ze kunnen worden hergebruikt door ze naar een PS-inzamelpunt te brengen.

De milieudienst van uw gemeente kan u informeren over de locatie van inzamelpunten en faciliteiten voor hergebruik.



Het symbool  op het product of op de verpakking geeft aan dat dit product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval. In plaats daarvan moet het worden ingeleverd bij het van toepassing zijnde inzamelpunt voor het hergebruik van elektrische en elektronische apparatuur. Door u op de juiste manier van dit product te ontdoen, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid, die anders veroorzaakt zouden kunnen zijn door een onjuiste afvalverwerking van dit product, te voorkomen. Neem voor meer informatie over hergebruik van dit product contact op met de milieudienst van uw gemeente of met de leverancier van het product.

Αφαίρεση των μπαταριών:

Όταν αφαιρέσετε το φίλτρο, απομακρύνετε την ελαστική ταινία συγκράτησης και αφαιρέστε τα δύο πώματα επαφής από τους ακροδέκτες επαφής στην μπαταρία.

Να χειρίζεστε την μπαταρία προσεκτικά – ενδέχεται να περιέχει ένα μικρό παραμένον φορτίο, που θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά, αν οι επαφές της ενωθούν μεταξύ τους. Επομένως, συνιστάται η τοποθέτηση της μπαταρίας μέσα σε πλαστική σακούλα.

Υπάρχουν δύο δυνατοί τρόποι απόρριψης της μπαταρίας:

- Να την παραδώσετε στη μονάδα απόρριψης τοξικών αποβλήτων που παρέχεται από τις αρχές της περιοχής σας.
- Να την παραδώσετε σε ένα από τα Κέντρα Σέρβις της AEG-Electrolux.

Για λόγους που αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος, μην πετάτε το υλικό συσκευασίας.

- Το χαρτονένιο κουτί μπορεί να απορριφθεί στις μονάδες ανακύκλωσης χαρπιδιού.
- Η πλαστική σακούλα που είναι κατασκευασμένη από πολυαιθυλένιο (PE) μπορεί να απορριφθεί στις μονάδες ανακύκλωσης των χώρων περισυλλογής PE.
- Τα εξαρτήματα φίλτρου είναι κατασκευασμένα από πολυστερίνη (PS). Δεν περιέχουν χλωροφθοράνθρακες (CFC). Μπορούν να απορριφθούν στις μονάδες ανακύκλωσης των χώρων περισυλλογής PS.

Η τοπική Υπηρεσία Περιβάλλοντος θα σας υποδείξει πού βρίσκονται οι χώροι περισυλλογής και οι μονάδες ανακύκλωσης.



Το σύμβολο  στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί ως οικιακό απόβλητο. Πρέπει να το παραδώσετε στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής, για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Διασφαλίζοντας ότι αυτό το προϊόν απορρίπτεται σωστά, θα συμβάλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, που θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με το αρμόδιο δημοτικό γραφείο, την υπηρεσία απόρριψης οικιακών αποβλήτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Bataryaların çıkarılması:

Filtreyi çıkardıktan sonra, tutucu kauçuk bandı çıkartın ve iki kapakçığı batarya üstündeki temas tırnaklarından kurtararak çıkartın.

Lütfen bataryayı dikkatli taşıyın, içinde az da olsa temas noktaları birbirine bağlandığında etrafa zarar verebilecek kadar şarj kalmış olabilir. Bu nedenle, bataryanın plastik bir torba içinde taşınması önerilir.

Batarya atılmasıyla ilgili olarak iki yöntemden birini kullanabilirsiniz:

- Yerel yönetimler (belediyeler gibi) tarafından belirlenen zehirli atık toplama merkezine götürün.
- AEG-Electrolux Servis Merkezleri'nden birine getirin.

Çevreye zarar vermemek için ambalaj malzemelerini atmayın.

- Karton ambalaj kutusu, kağıt geri dönüştürme merkezlerine ulaştırılabilir.
- Poli etilenden (PE) üretilen plastik torba, PE toplama merkezlerindeki geri dönüşüm tesislerine götürülebilir.
- Filtre parçaları, Polistirenden (PS) üretilmiştir. İçlerinde herhangi bir CFC maddesi bulunmaz. Bunlar, PS toplama depolarındaki geri dönüşüm tesislerine götürülebilir.

Ülkenizdeki Çevre Bakanlığı, söz konusu toplama depolarının ve geri dönüşüm tesislerinin nerede bulunduğunu hakkında bilgi verebilir.



Üründe ya da ambalajında bulunan  simgesi, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilemeyeceğini belirtir. Aksine, cihazın elektrikli ve elektronik aygıtların geri dönüştürülmesi için uygun bir toplama noktasına götürülmesi gerektiğini ifade eder. Bu ürünün düzgün biçimde atılmasını sağlayarak, ürünün uygun atık yöntemleri dışında değerlendirildiğinde ortaya çıkabilecek çevre ve insan sağlığı açısından olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili olarak daha ayrıntılı bilgi edinmek için lütfen yerel yönetim birimlerine, evsel atık/çöp toplama hizmeti yetkililerine ya da ürünü satın aldığınız yere başvurun.

Vyjmutí baterií:

Po vyjmutí filtru odstraňte záchytnou gumovou pásku a vyjměte dva uzávěry zkonců kontaktů na baterii.

S baterií zacházejte opatrně – může vni být zbytkový náboj, který může způsobit poškození, pokud dojde ke spojení kontaktů. Proto se doporučuje přenášet baterii v plastickém sáčku.

Existují dva způsoby likvidace baterie:

- Odevzdejte ji ve sběrném místě toxického odpadu spravovaného místními úřady.
- Odevzdejte ji v jednom ze servisních středisek společnosti AEG-Electrolux.

Vzájmu ochrany životního prostředí nevyhazujte žádný obalový materiál.

- Kartónová krabice může být odevzdána v zařízení pro recyklaci papíru.
- Plastický sáček zpolyethylenu (PE) může být odevzdán na sběrném místě pro recyklaci PE.
- Části filtru jsou vyrobeny z polystyrenu (PS). Neobsahují freony. Mohou být odevzdány na sběrném místě pro recyklaci PS.

Místní odbor životního prostředí vám poskytne informace týkající se sběrných míst a zařízení pro recyklaci.



Symbol  na produktu nebo na balení znamená, že produkt nelze likvidovat s běžným odpadem. Produkt by měl být odevzdán na příslušném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto produktu pomůžete zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly hrozit při nesprávné likvidaci. Máte-li zájem o podrobnější informace o recyklaci tohoto produktu, obraťte se na místní obecní úřad, společnost zajišťující odvoz domácího odpadu nebo prodejnu, ve které jste produkt zakoupili.

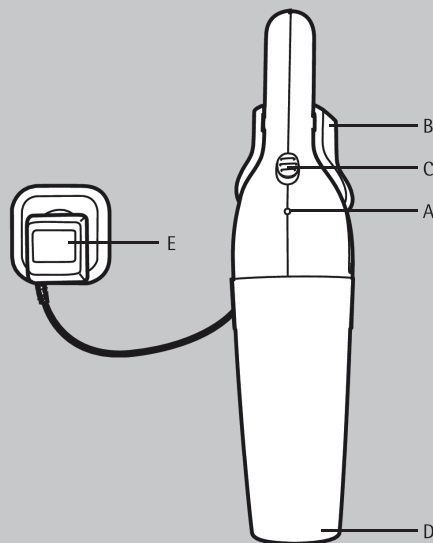
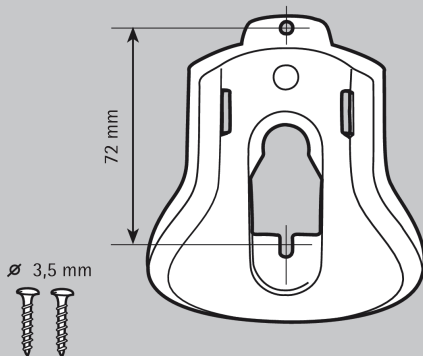


Fig.1



Dansk

- A Ladeindikator
- B Vægbeslag med strømforbindelse
- C TÆND/SLUK-knap
- D Støvsbeholder
- E Oplader

Fig.1

Montering af vægbeslaget

Enheden kan anbringes lodret i vægbeslaget. Anbring vægbeslaget, så der er nem adgang til enheden og i nærheden af en stikkontakt. Afstanden mellem skruernes centrum: 72 mm (lodret). Skruediameter: 3,5 mm. Skub overskydende kabel ind, og slut opladeren til stikkontakten.

Brug af støvsuger

Dette produkt er udelukkende beregnet til husholdningsbrug.

Kontroller, at netspændingen er den samme, som er angivet på opladerens mærkeplade.

Skub den genopladelige støvsuger ind i vægbeslaget, så den sidder fast. Inden ibrugtagning skal støvsugeren oplades i ca. 24 timer. Der er ingen risiko for overopladning af batteriet. Apparatet kan opbevares i opladeren, når det ikke er i brug. Hvis det fuldt opladede batteri holder i under 8 minutter, kan det skyldes opladningsmodstand, som opstår, hvis støvsugeren kun bruges i kortere perioder. Oplad i det tilfælde batteriet fuldt ud, og brug støvsugeren, indtil batteriet er helt afladet. Genoplad derefter batteriet. Gentag om nødvendigt proceduren.

Den batteridrevne støvsuger skal tages af opladeren, mens der støvsuges. Støvsug aldrig fugtige eller glødende genstande. Brug kun den originale oplader, der er konstrueret til denne model.

Vigtigt! Undgå at oplade støvsugeren, når temperaturen i lokalet er under 0 °C eller over 40 °C.

Opladeren bliver varm under opladningen. Det er helt normalt.

Den røde ladeindikator lyser konstant, mens batteristøvsugeren sidder i vægbeslaget.

Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde samt forstår de medfølgende farer.

Suomi

- A Latauksen merkkivalo
- B Seinäkiinnitys verkkojohdon koteloinnilla
- C Käynnistys-/sammutuskytkin
- D Pölysäiliö
- E Laturi

Kuva 1

Seinäyksikön kiinnittäminen

Laite voidaan kiinnittää seinälle pystysuuntaista säilytystä varten. Varmista, että laite on kiinnitetty siten, että se on helposti käytettävissä ja lähellä pistorasiaa. Ruuvien keskipistien etäisyys on pystysuunnassa 72 mm, ja ruuvien halkaisija on 3,5 mm. Työnnä ylimääräinen johto koteloon ja kytke laturi pistorasiaan.

Imurin käyttö

Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön.

Tarkista, että syöttöjännitteesi on sama kuin laturin luokituskytissä.

Työnnä imuri seinäyksikköön, kunnes laite kiinnittyy yksikköön. Ennen ensimmäistä käyttökertaa imuria on ladattava noin 24 tunnin ajan. Akkuja ei voi ladata liikaa. Laite tulee jättää laturiin pysyvästi, kun laitetta ei käytetä. Jos akku täyteen ladattuna kestää alle 8 minuuttia käyttöä, syynä voi olla varausvastus. Varausvastusta syntyy, kun imuria käytetään vain lyhyitä aikoja kerrallaan. Tällöin akku tulee ladata täyteen ja käyttää imuria sen jälkeen niin kauan, että akku on täysin tyhjä. Lataa akku tämän jälkeen uudelleen. Toista tarvittaessa.

Imuroitaessa akulla toimiva imuri on irrotettava laturista. Älä imuroi kosteita tai hehkuvia esineitä. Käytä ainoastaan tälle mallille suunniteltua alkuperäistä laturia.

Tärkeää: Vältä imurin lataamista, kun huoneen lämpötila on alle 0 °C tai yli 40 °C.

Laturi voi lämmetä latautumisen aikana. Tämä on täysin normaalia.

Punainen latauksen merkkivalo palaa aina, kun imuri on kytketty seinäkiinnitykseen.

Alle 8 vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo ja ohjaa heitä käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.

- A Indikatorlys for lading
- B Veggmonteringsenhet med holder for strømkabel
- C AV/PÅ-bryter
- D Støvbeholder
- E Lader

Fig.1

Montering av veggenhet

Enheten passer for veggmontering på holder i loddrett stilling. Sørg for at den monteres slik at den er lett tilgjengelig, i nærheten av en stikkontakt. Loddrett avstand mellom skruenes midtpunkt: 72 mm, skruediameter: 3,5 mm. Skyv inn overskytende ledning, og sett laderen inn i stikkontakten.

Bruke støvsugeren

Dette produktet er bare ment for husholdningsbruk.

Kontroller at nettspenningen stemmer overens med det som er angitt på laderens typeskilt.

Den oppladbare støvsugeren settes til oppbevaring ved å trykke den godt på plass i veggenheten. Støvsugeren må lades i ca. 24 timer før den tas i bruk for første gang. Det er ikke mulig å overlade battericellene. Apparatet bør alltid stå til lading når det ikke er i bruk. Hvis batteriet når det er fulladet varer i mindre enn 8 minutter, kan det skyldes motstand mot lading, som kan oppstå når støvsugeren brukes bare en kort stund. I slike tilfeller bør du først fullade batteriet og deretter bruke støvsugeren til batteriet er helt tomt. Lad deretter batteriet på nytt. Gjenta ved behov.

Under støvsuging skal den batteridrevne støvsugeren være adskilt fra laderen. Bruk aldri støvsugeren på fuktige eller glødende gjenstander. Bruk bare originalladeren som er konstruert for denne modellen.

Viktig: Unngå å lade støvsugeren ved en romtemperatur på under 0 °C eller over 40 °C.

Laderen blir varm under lading, og det er helt normalt.

Det røde indikatorlyset for lading vil lyse så lenge den batteridrevne støvsugeren står i veggenheten.

Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap dersom de har tilsyn eller får instruksjon i sikker bruk av produktet og forstår hvilke farer som kan inntreffe.

- A Laddningsindikatorlampa
- B Väggmonteringsenhet med hölje för strömladd
- C Knapp för på/av
- D Dammbehållare
- E Laddare

Fig.1

Montering av väggenhet

Dammsugaren kan monteras på väggen på ett fäste som placerats vertikalt. Placera den på ett praktiskt och lättåtkomligt ställe, nära ett eluttag. Det vertikala avståndet mellan skruvarnas mitt är 72 mm och skruvarnas diameter 3,5 mm. Tryck in eventuell överflödig kabel och anslut laddaren till eluttaget.

Använda dammsugaren

Produkten är endast avsedd för användning i hushåll.

Kontrollera att nätspanningen överensstämmer med den spänning som anges på märkplåten.

Tryck in den laddningsbara dammsugaren i väggenheten och se till att den börjar ladda. Dammsugaren måste laddas i cirka 24 timmar innan den används första gången. Det är inte farligt att ladda batterierna för länge. Dammsugaren ska alltid sitta på laddaren när den inte används. Om ett fulladdat batteri fungerar kortare tid än 8 minuter kan det bero på ett motstånd mot laddning, vilket byggs upp när dammsugaren bara används en kort tid. I sådana fall fulladdar du batteriet och använder dammsugaren tills batteriet är helt tomt. Sedan laddar du batteriet igen. Upprepa proceduren om det behövs.

Vid dammsugning skiljs den batteridrivna dammsugaren från laddaren. Dammsug aldrig upp något fuktigt eller glödande. Använd bara den laddare som är avsedd för den här modellen.

Viktig! Undvik att ladda dammsugaren när rumstemperaturen är under 0 °C eller över 40 °C.

Det är helt normalt att laddaren blir varm under laddningen.

Den röda indikeringslampan för laddning lyser alltid när den batteridrivna dammsugaren är upphängd på väggfästet.

Denna produkt kan användas av barn över 8 år och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de får tillsyn eller instruktioner om hur man använder produkten på ett säkert sätt och förstår riskerna.

Fig.2

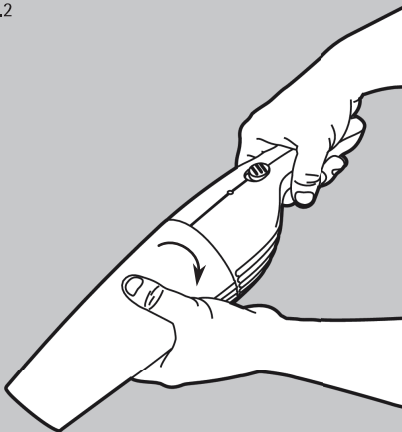


Fig.3

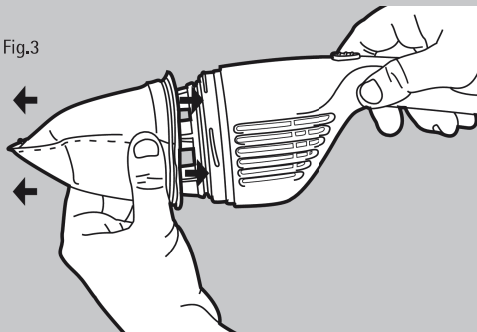


Fig. 2. – Fig. 3.

Rengøring af apparatet

Tag jævnligt støvhætten og -posen af!

Sluk altid støvsugeren, inden den rengøres.

Brug en almindelig støvsuger eller koldt vand til rengøring af filteret.

Kontroller, at filteret er helt tørt, inden det sættes tilbage.

Brug aldrig apparatet uden filter.

Forsigtig! I tilfælde af en defekt skal både den batteridrevne støvsuger og ladeenheden kontrolleres og om nødvendigt udskiftes. Reparationer af elektriske apparater bør kun udføres af en autoriseret elektriker. Forkert udførte reparationer kan udsætte brugeren for alvorlig fare. Kontakt forhandleren eller et AEG-Electrolux-servicecenter direkte i tilfælde af en fejl på støvsugeren. Du kan købe støvsugerposer hos forhandleren eller via AEG-Electrolux' servicecenter under varebetegnelsen Menalux GR19 Textilfilter.

CE Dette apparat overholder følgende EU-direktiver:

- Lavspændingsdirektiv 2006/95/EØF
- EMC-direktiv 89/336/EØF med ændringerne 92/31/EØF og 93/68/EØF.

Vigtig vejledning i bortskaffelse af batterier

Den trådløse AEG-Electrolux-støvsuger er udstyret med NI-MH-batterier, der indeholder komponenter, som kan være skadelige for miljøet. Det anbefales, at en eventuel udskiftning af batterierne udføres af forhandleren eller af et AEG-Electrolux-servicecenter, så de gamle batterier med sikkerhed bortskaffes på en måde, der skader miljøet mindst muligt.

Selvom du selv udskifter batterierne, skal de gamle batterier stadig bortskaffes korrekt. De må under ingen omstændigheder bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Det samme gælder apparatet, hvis batterierne stadig sidder i det.

Kuvat 2 ja 3.

Laitteen puhdistaminen

Irrota pölykupu ja pölypussi usein!

Sammuta imuri aina ennen sen puhdistamista.

Voit puhdistaa suodattimen tavallisella imurilla tai kylmällä vedellä.

Varmista, että suodatin on kuiva, ennen kuin panet sen takaisin paikoilleen.

Älä koskaan käytä laitetta ilman suodatinta.

Varoitus! Vian ilmetessä sekä akulla toimiva imuri että latausyksikkö on tarkastettava ja tarvittaessa vaihdettava. Sähkölaitteiden korjaus tulee antaa sähköasentajan tehtäväksi. Epäasianmukaiset korjaukset voivat aiheuttaa käyttäjälle vakavan riskin. Jos imurissa on vika, ota yhteyttä elektroniikkaliikkeeseen tai suoraan AEG-Electroluxin huoltoliikkeeseen. Uusia pölypusseja saa elektroniikkaliikkeistä tai AEG-Electroluxin huoltoliikkeen kautta osanumerolla Menalux GR19 Textilfilter.

CE Laitte täyttää seuraavat EU-direktiivit:

- Matalajännitedirektiivi 2006/95/EY
- Sähkömagneettinen (EMC) direktiivi 89/336/EY sekä korjaukset 92/31/EY ja 93/68/EY

Tärkeitä ohjeita akkujen hävittämisestä

Tässä johdottomassa AEG-Electrolux-imurissa käytetään NIMH-akkuja, joiden osat vahingoittavat ympäristöä. Jos akut on vaihdettava, suosittelemme vaihtotyön teettämistä kyseisessä AEG-Electroluxin huoltokeskuksessa. Tällöin vanhat akut hävitetään siten, että ympäristölle aiheutuu mahdollisimman vähän vahinkoa.

Vaikka vaihtaisit akut itse, vanhat akut on silti hävitettävä asianmukaisella tavalla. Akkuja ei missään tapauksessa saa laittaa sekajätteisiin. Laitetta ei myöskään saa hävittää vanhojen akkujen yhä ollessa paikoillaan.

Fig. 2. – Fig. 3.

Rengjøre apparatet

Ta av støvdekeleet og støvposen ofte!

Slå alltid av støvsugeren før du rengjør den.

Filteret kan rengjøres ved hjelp av en vanlig støvsuger eller med kaldt vann.

Kontroller at filteret er helt tørt før det settes på plass igjen.

Bruk aldri apparatet uten filteret.

Forsiktig! Ved eventuelle feil og mangler skal både den batteridrevne støvsugeren og ladeenheten kontrolleres og om nødvendig skiftes ut. Reparasjoner av elektriske apparater skal bare utføres av faglært elektrotekniker. Mangelfullt utførte reparasjoner kan utsette bruker for alvorlig fare. Hvis støvsugeren er defekt, må du ta kontakt med vedkommende elektroforhandler eller AEG-Electrolux-servicesenteret. Nye støvfilter kan kjøpes hos en elektroforhandler eller via AEG-Electrolux-servicesenteret, under henvisning til artikkelnr. Menalux GR19 Textilfilter.

CE Dette apparatet overholder følgende EU-direktiver:

- Lavspenningsdirektivet 2006/95/EF
- EMC-direktivet 89/336/EEC med tilleggene 92/31/EEC og 93/68/EEC.

Viktige informasjon om deponering av batterier

Den trådløse AEG-Electrolux-støvsugeren er utstyrt med NI-MH-batterier som inneholder stoffer som kan skade miljøet. Hvis batteriene må skiftes ut, anbefaler vi at dette skjer hos vedkommende forhandler i tilknytning til AEG-Electrolux-servicesenteret, da dette vil sikre at de gamle batteriene behandles på en måte som forårsaker minst mulig skade på miljøet.

Hvis du skifter ut batteriene selv, må du sørge for at de kastes på en forsvarlig måte. De må ikke under noen omstendighet kastes sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Dette gjelder også for selve apparatet hvis det kastes med batteriene i.

Kuvat 2 ja 3.

Rengjøre dammsugaren

Ta loss dammhylsan og dammpåsen ofta!

Stäng alltid av dammsugaren innan du rengör den.

Rengör filtret med kallt vatten eller en vanlig hushållsdammsugare.

Se till att filtret är helt torrt innan du sätter det på plats igen.

Använd aldrig dammsugaren utan filter.

Varning! Om någon skada visar sig måste både den batteridrivna dammsugaren och laddningsenheten kontrolleras för att eventuellt ersättas. Reparation av elektriska apparater ska bara utföras av behöriga elektriker. Felaktiga reparationer kan utgöra en stor risk för användaren. Om det är något fel på dammsugaren kontaktar du återförsäljaren eller AEG-Electrolux servicecenter direkt. Du kan köpa extra dammpåsar hos återförsäljaren eller via AEG-Electrolux servicecenter under artikelnummer Menalux GR19 Textilfilter.

CE Apparaten uppfyller följande EU-direktiv:

- Lågspänningsdirektivet 2006/95/EEC
- EMC-direktiv 89/336/EEC med ändringar 92/31/EEC och 93/68/EEC.

Viktiga anvisningar om kassering av batterier

AEG-Electrolux sladdlösa dammsugare är utrustad med NIMH-batterier som består av miljöfarliga komponenter. Om batterierna måste bytas ut rekommenderar vi att det görs av någon vid AEG-Electrolux servicecenter eftersom detta garanterar att de gamla batterierna kasseras på rätt sätt, så att de inte riskerar att skada miljön.

Byter du ut batterierna själv ska de gamla kasseras på rätt sätt. De får på inga villkor kastas i de vanliga soporna, vilket också gäller för dammsugaren om gamla batterier fortfarande sitter i.

Udtagning af batterierne:

Tag elastikken af, når filteret er fjernet, og tag de to hætter af batteriets kontakter.

Håndter batteriet forsigtigt, da der kan være en restladning tilbage, som kan anrette skade, hvis kontakterne støder sammen. Det anbefales derfor at transportere batteriet i en plasticpose.

Batteriet kan bortskaffes på to måder:

- Aflever det som farligt affald på en genbrugsstation.
- Aflever det på et AEG-Electrolux-servicecenter.

Af hensyn til miljøet bør emballagen ikke kasseres.

- Æsken kan afleveres på genbrugsstationen.
- Plasticposen er fremstillet af polyethylen (PE) og kan afleveres på genbrugsstationens PE-opsamlingssted.
- Filterets dele er fremstillet af polystyren (PS). De indeholder ikke CFC-gasser. De kan afleveres på genbrugsstationens PS-opsamlingssted.

Teknisk forvaltning i din kommune kan oplyse, hvor du finder nærmeste genbrugsstation.



Symbolet  på apparatet eller dets emballage viser, at apparatet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på genbrugsstationen, der sørger for genbrug og genindvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre at dette apparat bortskaffes korrekt, medvirker du til at forhindre de potentielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed, som ellers kan være resultatet af forkert affaldshåndtering af dette apparat. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette apparat hos teknisk forvaltning i din kommune, på genbrugsstationen eller det sted, hvor du købte apparatet.

Akkujen irrottaminen:

Irrota suodattimen irrottamisen jälkeen kuminauha ja poista kaksi kosketushattua akun kosketusnastoista.

Käsittele akkua varovasti. Akussa saattaa olla varausta, joka voi aiheuttaa vaurioita, jos kontaktipinnat yhdistetään. Tästä syystä akkua kannattaa kuljettaa muovipussissa.

Akku voidaan hävittää kahdella tavalla:

- Voit viedä akun paikallisten viranomaisten ylläpitämään ongelmajätetepisteeseen.
- Voit toimittaa akun AEG-Electroluxin huoltokeskukseen.

Älä hävitä pakkausmateriaalia ympäristön takia.

- Pahvilaatikko voidaan toimittaa paperinkierrätyslaitokseen.
- Polyetylenistä (PE) tehty muovipussi voidaan toimittaa polyetyleninkeräyspisteeseen.
- Suodatinosat on tehty polystyreenistä (PS). Niissä ei ole CFC-yhdisteitä. Ne voidaan toimittaa polystyreenin keräyspisteeseen.

Tietoa keräyspisteistä ja kierrätyslaitoksista saa paikallisesta ympäristövirastosta.



Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva merkki  tarkoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on vietävä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen, joka ottaa vastaan sähkö- ja elektroniikkaromua. Varmistamalla tuotteen oikean hävittämisen autat estämään ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia kielteisiä vaikutuksia, jotka tuotteen virheellisestä hävittämisestä koituisivat. Saat lisätietoja tuotteen kierrättämisestä ottamalla yhteyttä kunnalliseen jätelaitokseen, kotitalousjätteen keräyspalveluun tai tuotteen ostopaikkaan.

Ta ut batteriene:

Når filteret er fjernet, trekkes gummibåndet av, og de to kontakthettene tas av kontaktstykkene på batteriet.

Batteriet må håndteres med forsiktighet – det kan inneholde en restladning som kan forårsake skade ved forbindelse mellom kontaktene. Det anbefales derfor å transportere batteriet i en plastpose.

Det er to måter å kaste batteriet på:

- ta det med til nærmeste avfallsstasjon med mottak av spesialavfall,
- levere det inn ved et av AEG-Electrolux-servicesentrene.

For miljøets skyld bør du også håndtere emballasjen på en forsvarlig måte.

- Pappesken kan resirkuleres som papir.
- Plastposen av polyetylen (PE) kan resirkuleres ved egnede anlegg.
- Filterdelene består av polystyren (PS). De inneholder ikke klorfluorkarboner (KFK-er). De kan resirkuleres ved egnede anlegg.

De lokale miljøvernmyndighetene vil kunne gi råd angående oppsamlingssteder og miljøstasjoner.



Symbolet  på produktet eller emballasjen angir at produktet ikke kan behandles som husholdningsavfall. Det må i stedet leveres inn til en egnet avfallsstasjon for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at produktet kastes på en forsvarlig måte bidrar du til å forhindre mulige negative miljø- og helsemessige konsekvenser, som ellers ville kunne oppstå ved uforsvarlig avfallshåndtering. Hvis du vil ha mer informasjon om gjenvinning av produktet, kan du ta kontakt med lokale myndigheter, den kommunale renovasjonstjenesten eller forretningen der du kjøpte produktet.

Ta bort batteriene:

Efter att du tagit bort filtret tar du bort fästgummibandet och sedan de två kontakthättorna från kontaktytorna på batteriet.

Hantera batteriet med försiktighet! Det kan finnas kvar lite laddning i det, vilket kan orsaka skada om kontakterna sammankopplas. Vi rekommenderar därför att du fraktar batteriet i en plastpåse.

Det finns två sätt att kassera det:

- Ta med det till en anläggning för miljöfarligt avfall i din kommun.
- Lämna in det på ett av AEG-Electrolux servicecentren.

Med hänsyn till miljön ska du inte slänga förpackningsmaterialet i soporna.

- Kartongen ska lämnas till återvinning.
- Plastpåsen av polyetylen kan återvinnas.
- Vissa filterdelar är gjorda av polystyren (PS). De innehåller inget freon. De ska återvinnas som polystyrenplast.

Den lokala miljöskyddsenheten kan informera dig om var återvinningsstationer finns.



Symbolet  på produkter eller förpackningar visar att produkten inte kan hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas till rätt insamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att produkten kasseras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars skulle kunna uppstå på grund av felaktig avfallshandtering av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av produkten kontakter du ditt kommunkontor, en avfallsstation för hushållssopor eller affären där du köpte produkten.

